

## Newsletter from the Camillian Children's Home April 2012

Dear friends and supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for April 2011. We had a lot of activities for all the children to do this month.

สวัสดีคะคุณผู้อ่านที่รักทุกท่าน ก็ได้มาเจอกันอีกแล้วนะคะ สำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กประจำเดือนเมษายน หวังว่าฉบับที่แล้วบรรดาคุณผู้อ่านที่รักทุกท่านคงจะมีความสุขกันถ้วนหน้า นะคะ ก่อนอื่นเราก็มารู้กันเลยว่าเด็กๆของเราได้ทำกิจกรรมอะไรบ้าง ตลอดเดือนเมษายนที่ผ่านมา

---

On the 1<sup>st</sup> of April Mr. Ron Small who is one of our supporters from USA took Som, Keerin and Noot to drive Go-Karts at Pattaya Kart Speedway.



วันที่ 1 เมษายน 2555 คุณรอน ได้พาน้องส้ม คีริน นุช ไปขับรถโกคาร์ท ที่ด้านหน้าเมืองจำลอง ที่พัทยาคะ น้องส้ม คีริน นุช สนุกมากๆคะ เพราะยังไม่เคยได้ขับรถโกคาร์ท

---

On the 2<sup>nd</sup> of April Miss Ryan Katz who is a famous artist from Chicago USA came to our center and offered to paint the wonderful pictures on the outside wall of our center. Numwan

and Nung joined the project with her. Thank you Ryan for helping our center.

Details Here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/RVAN-KATZ-2012.html>



วันที่ 2 เมษายน 2555 คุณโรอันได้มาช่วยเหลือศูนย์ของวาดรูป และระบายสีที่รื้อหน้าศูนย์ของเรา ซึ่งเด็กๆของเราก็ได้อาสาไปช่วยเขาก็มีน้องน้ำหวาน น้องหนึ่ง พอทำเสร็จแล้วเด็กๆของเราต่างก็ชื่นชมผลงานตัวเองค่ะ ก็ขอขอบคุณ คุณโรอันมากนะคะที่ได้ทำให้รื้อบ้านของเด็กๆมีสีสัน สวยงาม ขึ้นตั้งเยอะค่ะ

---

On the 4<sup>th</sup> of April ten children at our center went to see the movie at the Major Cineplex Theater in Bangkok with the sponsorship from the kind people of AIS Company. That day the other children at the center went to do activity with a group of the students from The Garden International School, Banchang. They enjoyed doing all activities and received a lot of gifts from The Garden International School students. Details here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/the-GIS-m1-2012.html>



วันที่ 4 เมษายน 2555 บริษัท AIS ได้จัดงานสานรัก กลุ่มพีได้พาน้องๆ มาดูหนังเรื่อง มะหมา 2 ซึ่งเด็กๆของเราก็ได้ไปจำนวน 10 คนค่ะ ที่เมเจอร์รัชโยธิน กรุงเทพฯ ส่วนเด็กๆที่เหลือก็ได้ไปร่วมกิจกรรมกับโรงเรียนนานาชาติคาร์เดนทท์ ที่บ้านฉาง เด็กๆของเราได้รับของขวัญที่ตนเองอยากได้จากเพื่อนนานาชาติค่ะ

On the 5<sup>th</sup> of April all the children at the center attended to do activity of Holy Thursday and joined the Holy Mass in the chapel at the center.



วันที่ 5 เมษายน 2555 วันนี้ก็เป็นวันพฤหัสบดีศักดิ์สิทธิ์ที่ชาวคริสต์ระลึกถึงวันที่พระเยซูเจ้าทรงตั้งศีลมหาสนิท โดยทรงเป็นแบบอย่างให้กับผู้ที่ติดตามพระองค์ ทางศูนย์ฯเรา ก็ได้จัดให้มีพิธีบูชาขอบพระคุณ เพื่อระลึกถึงสิ่งที่พระเยซูเจ้าทรงกระทำไว้ค่ะ



---

On the 6<sup>th</sup> of April in the morning a group of supervisors and staffs from the Bridgestone Carbon Black (Thailand) Co., Ltd came to the center with food for lunch, everyday necessities and a donation of money for our center. In the evening everybody at the center attended the liturgy for Good Friday in the chapel at the center.



วันที่ 6 เมษายน 2555 คณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่ บริษัท บริดจสโตน คาร์บอน แบล็ค (ประเทศไทย) จำกัด มาบริจาคของ มอบเงินสมทบศูนย์ฯ และเลี้ยงอาหารกลางวันให้กับเด็กๆคะ ในวันเดียวกันนี้ก็เป็นวันศุกร์ศักดิ์สิทธิ์ ที่ชาวคริสตชนได้ระลึกถึงการสิ้นพระชนม์ของพระเยซูเจ้าบนไม้กางเขน ซึ่งเด็กๆของเราก็ได้ร่วมพิธีมิสซาในตอนเย็นคะ

---

On the 8<sup>th</sup> of April in the afternoon Mr. Francesco from Italy and his Thai friend who are our friends of our center brought a lot of chocolates for all our children at the center to celebrate Easter Day. In the evening a group of kind people who are long time friends of our center came to our center and organized the birthday party for Puna. And Puna was very happy to receive her birthday gift she wished for. They organized a seafood buffet for all our children. The children enjoyed eating the food and more fun with a lot of games at the event. Thank you for visiting and helping our center.







วันที่ 8 เมษายน 2555 ตอนเที่ยงคุณฟรานเชสโก้ และคุณบี ได้นำซ็อกโกแลตของขวัญจีนใหญ่มาฝากเด็กๆของเราในวันอีสเตอร์ค่ะ ตอนเย็นคุณเอ้ คุณปอนด์ ครอบครัว และเพื่อนๆของเขาได้มาจัดงานวันเกิดให้กับเด็กของเราคือ น้องปุนา น้องปุนาก็ได้ของขวัญที่ตนเองอยากได้ค่ะ และบ้านเด็กของเราต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่านด้วยคะ

On the 9<sup>th</sup> of April Mrs. Marina who is a friend of our center from Brazil took all the children to see the movie in the theater at the Leamtong Store, Rayong. Our children were very exciting and much enjoyed the movie.



วันที่ 9 เมษายน 2555 คุณมารินา ชาวบราซิล ได้พาเด็กๆของเราไปดูหนังเรื่อง คุณปู่โลแรกซ์ มหัศจรรย์สายรุ้ง ที่ห้างแหลมทองระยอง เด็กๆของเราตื่นเต้นมากที่จะได้ดูหนัง เพราะนานมากเลยที่เด็กๆของเราจะมีโอกาสได้ดูหนังนอกบ้านค่ะ

---

On the 11<sup>th</sup> of April a group of the staffs from the Sumitomo Electric Wiring Systems (Thailand) Co., Ltd came to our center with a lot of gifts and a donation of money for the center.

And another group from the Motion Power and Services Co., Ltd brought a lot of snacks and a donation of money for our center.







วันที่ 11 เมษายน 2555 บริษัทซูมิโตโม อิเล็กตริก ไร่รัง ชีสเตม (ประเทศไทย) จำกัด ได้นำเงินและของมาบริจาคให้กับศูนย์ฯค่ะ และในวันเดียวกันนั้นเจ้าหน้าที่จากบริษัทโมชั่น เพาเวอร์ แอนด์ เซอร์วิสเซส จำกัด นำขนมและเงินมาบริจาคค่ะ

---

On the 13<sup>th</sup> of April it was Songkran Day. Our center organized the Songkran Festival (It's a Thai Traditional New Year Day) for everybody in Thailand. There were many activities to do all day. In the morning everybody at the center paid respect with the water to the elderly and fathers in the pagoda. After that we enjoyed doing all activities and were fun with a lot of games at the event. When we finished all activities, we enjoyed throwing the water together. In the evening we attended dinner (Korean Barbecues) and enjoyed seeing the shows on the stage. Detail here <http://www.hiv-aids-kids.org/event/songkran-A-2012.html>

That day our center had the opportunity to receive a visit of a group of the staffs and one master of ceremony from “Chanrukmaungthai Program” in the Channel 9. They came to record the video of Fr. Giovanni Contarin who is the founder of the Camillian Social Center Rayong. He lives in Thailand for long time; he spends his time to help the Thai people with HIV infected and does any useful things for the trouble people.









วันที่ 13 เมษายน 2555 ทางศูนย์ของเราได้จัดงานวันสงกรานต์ขึ้น และมีกิจกรรมมากมาย เช่น ตอนเช้า การแห่ขบวน พิธีรดน้ำดำหัวผู้ใหญ่ จากนั้นเราก็สนุกกับการแข่งขันเกมส์ต่างๆอย่าง สนุกสนาน พอถึงตอนเย็นเราก็ได้ร่วมรับประทานอาหารเย็นด้วยกันคือหมูกระทะบุฟเฟ่ต์ ซึ่งเด็กๆ ของเราชอบทานกันมากเลยทีเดียวและสนุกสนานกับโชว์บนเวทีอีกด้วย และในวันเดียวกันได้มี รายการ “ฉันรักเมืองไทย” ซึ่งเป็นรายการโทรทัศน์ที่ออกอากาศทางช่อง 9 ได้มาถ่ายทำรายการกับ คุณพ่อของหน้ซึ่งเป็นฝรั่งที่อยู่ในเมืองไทยและอุทิศตัวเองเพื่อช่วยเหลือโดยการทำประโยชน์เพื่อคน ไทย ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ของเรา

---

On the 23<sup>rd</sup> - 25<sup>th</sup> of April our children at the center went to attend the camp with Thai Navy of the Royal Thai Marine Corps in Sattahip Naval Base, Chonburi. There were a lot of fun activities and useful knowledge from the activities. They practiced how to work in a group and how to solve the problems. Our children enjoyed doing with all activities and games at the camp. After we finished at the camp we were had fun swimming and playing on the beach together.







วันที่ 23-25 เมษายน 2555 เด็กๆของเราได้ไปเข้าค่ายที่กองร้อยหน่วยปฏิบัติการจิตวิทยา หน่วยบัญชาการนาวิกโยธิน กองทัพเรือสัตหีบ ชลบุรีค่ะ เด็กๆต่างมีความสุขสนุกสนานมากๆที่ได้ไปพักผ่อนนอกบ้าน และพี่เค้ายังให้จัดกิจกรรมให้เด็กๆของเราได้ครีกรื่นตลอดเวลา เด็กๆของเราก็ชอบมากๆค่ะ ก็ขอบคุณพี่ๆทุกคนที่ได้ให้ความรู้ เกี่ยวกับยาเสพติดแต่ละประเภทให้เด็กๆของเราฟัง หลังจากเสร็จจากเข้าค่ายเด็กๆของเราก็สนุกกับการเล่นน้ำทะเลอีกด้วย ก็ขอขอบคุณนะค่ะที่ทำให้เด็กๆของเรามีแต่รอยยิ้มตลอดทุก 3 วันค่ะ

---

On the 26<sup>th</sup> of April Mr. William who is a member of Pattaya Sport Club came to our center with a lot of rice. Thank you too much for your kindness.



วันที่ 26 เมษายน 2555 คุณวิลเลียม มาซี จากฟัทยาสปอร์ตคลับ ได้บริจาคข้าวสารจำนวน 50 กระสอบค่ะ ก็ขอขอบคุณมากนะคะที่ได้บริจาคข้าวสารให้กับศูนย์ฯค่ะ

---

On the 27<sup>th</sup> of April our center received a visit from a group of the staffs from The Dow Company with a lot of toys and organized fun activities for our children. Thank you very much for your kindness.





วันที่ 27 เมษายน 2555 กลุ่มบริษัท ดาว ในประเทศไทยได้มาบริจาคของเล่นและทำกิจกรรมกับเด็กๆ  
ค่ะ ก็ขอขอบคุณพี่ๆทุกคนนะคะ

---

On the 28<sup>th</sup> of April before, dinner our center organized the birthday party for Fr. Phakvee Siengjaroen (Fr. Peter) who is our director at the Camillian Social Center Rayong. And our children gave the flowers to Father for his birthday. We blessed Father and hope he continues to be healthy and strong.



วันที่ 28 เมษายน 2555 ได้มีโอกาสจัดงานวันเกิดให้กับคุณพ่อ ภควิ เต็งเจริญ ผู้อำนวยการศูนย์ของเราค่ะ ซึ่งปีนี้คุณพ่อก็ได้มีอายุครบ 33 ปีแล้วค่ะ ซึ่งเด็กๆของเราก็ได้เตรียมช่อดอกไม้ฝีมือน้องทิพย์มอบเป็นของขวัญให้กับคุณพ่อค่ะ ก็ขอให้พระเจ้าอวยพรให้คุณพ่อมีความสุขภาพร่างกายแข็งแรงค่ะ

---

On the 29<sup>th</sup> of April during our lunch a group of kind people came to our center too celebrating a birthday with a donation of money and snacks to our children. In the afternoon a group of kind people from The Facebook Club in Rayong Province brought a lot of toys and organized fun activity for all our children. We would like to say thank to them very much.







วันที่ 29 เมษายน 2555 เป็นวันคล้ายวันเกิดของน้องเนม คุณวาสนา และคุณวิไล ได้มาบริจาคเงิน และขนมให้กับเด็กของเราค่ะ และตอนบ่ายก็มีพี่ๆกลุ่มเฟสบุค ระยอง ได้มาบริจาคของเล่นและทำกิจกรรมกับเด็กของเราด้วยค่ะ ก็ขอขอบคุณพี่ๆทุกคนนะค่ะที่ได้มาเติมรอยยิ้มให้เด็กๆของเราค่ะ

---

Thank you very much for reading all stories from the Camillian Social Center Rayong. We hope you enjoy them. We would like to invite all of you to come to visit and organize activities with us. Goodbye and until next month!

สุดท้ายนี้ก็ขอให้ผู้อ่านจดหมายข่าวบ้านเด็กทุกท่านจงมีสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง และมีความสุขกันถ้วนหน้าหลังจากที่ได้อ่านจดหมายข่าวบ้านเด็กนะค่ะ โอกาสหน้าอย่าลืมแวะมาเยี่ยมเด็กๆของเราบ้างนะค่ะ ขอคุณค่ะ

---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)